

Маремукова Эллеонора Владимировна
Кабардино-Балкарский государственный университет им. Х. М. Бербекова
г. Нальчик, Российская Федерация
elleonora16@mail.ru

Лингвистическая объективация возраста в этнокультурном преломлении (на материале кабардино-черкесского, русского и английского языков)

Аннотация

Статья ставит целью выявление особенностей лингвистической манифестации концепта ВОЗРАСТ в разноструктурных кабардино-черкесском, русском и английском языках. Материалом для исследования послужили лексические единицы и поговорки, найденные методом сплошной выборки в различных лексикографических и литературных источниках. Материал был обработан с использованием методов лингвокультурного, компонентного и контекстуального анализа, а также сравнения, обобщения и интерпретации. В результате выявлено, что, во-первых, в кабардино-черкесской и русской лингвокультурах ключевыми значениями лексем *ныбжь* / *возраст* являются количество прожитых лет и период жизни, а английского *age* – указание на старение. При этом ряд выражений транслируют положительное отношение, указывая на мудрость, совершенствование, готовность к принятию решений и ответственности. В манифестации английского варианта концепта проявляется индивидуализм. В русском языке лексема *возраст* имеет положительную культурно-стереотипную коннотацию увеличения (возрастания), достойного уважения. Вместе с тем присутствует значение немощи. Во-вторых, большинство кабардино-черкесских и русских пословиц вербализуют необходимость или желательность гармонизации отношений старости и молодости, соединения сильных черт обоих возрастов и двустороннюю компенсацию недостатков одних за счёт достоинств других. В английских поговорках вербализован конфликт старого и молодого. В-третьих, кабардино-черкесская лингвокультура проявляет безусловное почитание старших в соответствии с кодексом чести «Адыгэ хабзэ», русская – сдержанность и искреннее внимание к представителям старшего поколения, а английская – сравнительно большую обеспокоенность потерей визуальной привлекательности.

Ключевые слова: лингвокультура, концепт, вербализация, лексема, поговорка, ключевое значение, коннотация

© Маремукова Э. В. 2024

Для цитирования: Маремукова Э. В. Лингвистическая объективация возраста в этнокультурном преломлении (на материале кабардино-черкесского, русского и английского языков) // Теоретическая и прикладная лингвистика. 2024. Вып. 10, № 3. С. 108–117. <https://doi.org/10.22250/24107190-2024-10-3-108>